



ISTRUZIONI PER L'USO

(Traduzione)



Argano a vite	Tipo
2044.0,5/1/3	2047.0,5/1/3
2083.0,5/1/3	2087.0,5/1/3
3208.3	8223.0,5/1

1. GRUPPI UTENTE N

	Mansione	Qualifica
Operatore	Uso, controllo visivo	Formazione come da istruzioni per l'uso; persona autorizzata 1
Personale specializzato	Montaggio, smontaggio, riparazione, manutenzione	Meccanico
	Collaudi	Persona autorizzata 2 secondo TRBS-1203 (esperto)

2. NORME DI SICUREZZA

Utilizzo conforme alle disposizioni

Gli argani a vite azionati a mano di diverse varianti consentono l'adattamento ed il sostegno ergonomico, lo spostamento ed il livellamento con precisione millimetrica, ecc.

- Utilizzare l'apparecchio secondo le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Impiegare esclusivamente per il sollevamento, l'abbassamento e la trazione di carichi completamente mobili.
- Eccezione: il tipo 3208/8223 può essere sollecitato a trazione ed a compressione.
- Utilizzare solo in condizioni tecniche perfette.
- Comando solo da personale appositamente istruito.

Lavoro in condizioni di sicurezza

- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- Lavorare sempre tenendo ben presenti la sicurezza e i rischi.
- Osservare sempre l'apparecchio di di sollevamento e il carico durante tutte le movimentazioni.
- Comunicare immediatamente danni e anomalie alla persona responsabile.
- Provvedere alla riparazione dell'apparecchio prima di riprendere il lavoro!
- Non lasciare incustodito il carico sospeso.
- Trasportare l'apparecchio senza urti proteggendolo dalla caduta o dal ribaltamento.

Non è consentito:

- Sovraccarico (--> dati tecnici, targhetta dati/carico massimo)
- Azionamento meccanico.
- Colpi, urti.
- I lavori dentro e sopra carichi con altezze di sollevamento > 400 mm senza protezione supplementare.

Uso non previsto

- Non adatto per il funzionamento continuo e sottoposto a vibrazioni.
- Non consentito per montacarichi (DGUV-R 100-500-2.30).
- Non consentito in ambienti a rischio di esplosione.
- Non adatto ad ambienti con atmosfere aggressive.
- Non adatto per il sollevamento di carichi pericolosi.

Misure organizzative

- Assicurarsi che le istruzioni per l'uso siano sempre disponibili.
- Assicurarsi che solo personale istruito lavori con l'apparecchio.
- A intervalli regolari controllare se si può lavorare tenendo ben presenti la sicurezza e i rischi.

Montaggio, manutenzione e riparazione

Solo da parte di personale specializzato!

Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali.

Non manomettere o modificare componenti importanti per la sicurezza! Gli ulteriori elementi montati non devono compromettere la sicurezza.

Ulteriori disposizioni a cui attenersi sono:

- Normativa inerente la sicurezza sul lavoro (BetrSichV).
- Normative nazionali specifiche.
- Normativa antinfortunistica (DGUV-V 54).

3. DATI TECNICI

Tipo		2044.0,5 2047.0,5 2048.0,5	2083.0,5 2087.0,5 2088.0,5	2044.1 2047.1 2048.1	2083.1 2087.1 2088.1	2044.3 2047.3 2048.3
N. d'ordinazione		203466 203468 202620 203469	203467 203472 202578 203474	203522 203565 203652 203566	203520 203473 202579 203475	203509 202616 203567
Carico ammissibile	kN	5	10	30		
Corsa della vite	mm	300	300	300	300	350
Corsa di caduta	mm		200	-	300	-
Altezza di montaggio	mm	500	550	525	585	670
Filettatura della vite		Tr 22x3		Tr 22x3		Tr 30x4
Pressione della manovella alla forma max.	N	140		140		260
Rapporto di trasmissione		1		1,6		1,83
Corsa/ giro manovella	mm	3		1,875		2,18
Peso	kg	4	4,5	5,5	7,5	16

Tipo		2083.3 2087.3 2088.3	3208.3	8223.0,5	8223.1
N. d'ordinazione		203323 202223 203477	203661	205322	210178
Carico ammissibile	kN	30	30	5	10
Corsa della vite	mm	350	400	400	300
Corsa di caduta	mm	300			
Altezza di montaggio	mm	720	860	700	655
Filettatura della vite		Tr 30x4	Tr 30x4	Tr 22x3	Tr 22x3
Pressione della manovella alla forma max.	N	260	260	140	140
Rapporto di trasmissione		1,83	1,83	1	1,6
Corsa/ giro manovella	mm	2,18	2,18	3	1,9
Peso	kg	20	16	6	7

In caso di modelli speciali valgono i dati del disegno allegato.

4. GENERALITÀ

Gli argani a vite azionati a mano di diverse varianti consentono l'adattamento ed il sostegno ergonomico, lo spostamento ed il livellamento con precisione millimetrica, ecc.

Il robusto tubolare a sezione quadrata di semplice montaggio garantisce molteplici possibilità di montaggio.

La vite autofrenante a filettatura trapezia e le ruote coniche esenti da manutenzione assicurano un uso facile e sicuro.

L'argano è conforme alle norme antinfortunistiche DGUV-V 54.

5. STRUTTURA / FUNZIONE

Con la manovella e tramite un riduttore a ruote coniche si aziona la vite a filettatura trapezia, la quale, grazie alla madrevite ferma, trasforma il moto rotatorio in un moto lineare. Per la protezione da danni meccanici, la vite e le parti del riduttore si trovano in tubolari telescopici a sezione quadrata, i quali garantiscono l'alta stabilità del sistema.

Gli appoggi con tubolare telescopico supplementare possono compensare rapidamente le corse.

6. MONTAGGIO

L'argano a vite può essere montato in una posizione qualsiasi. È necessario tenere presenti le seguenti considerazioni:

- Sollecitare l'argano solo a compressione (non a trazione).
- Non influenzare negativamente la sicurezza, l'utilizzabilità e la possibilità di lubrificazione.
- Eccezione: il tipo 3208/8223 può essere sollecitato anche a trazione.
- Dimensionare sufficientemente l'attacco.

7. UTILIZZO

L'estrazione dell'argano a vite avviene ruotando la manovella in senso orario. Per retrainare l'argano occorre ruotare la manovella in senso antiorario. Al raggiungimento del limite di corsa (aumento della pressione esercitata dalla manovella!), non azionare più la manovella per evitare di danneggiare l'argano. Rilasciando la manovella, il carico viene bloccato in qualsiasi posizione grazie all'asta filettata autobloccante.

Gli argani con corsa di discesa possono essere prolungati aprendo un bloccaggio (perno, molla) ed estraendo il tubolare.



ATTENZIONE!

Il bloccaggio deve essere aperto solo con argano scarico. Prestare attenzione al peso del tubo telescopico! Se il tratto da compensare è più lungo del tubolare, quest'ultimo può cadere dall'argano.

Il tubolare deve essere estratto fino a max. sotto l'ultimo foro (max. corsa di discesa). Prima di caricarlo, l'argano deve essere assicurato dal perno o la molla deve essere innestata in modo visibile.



8. CONTROLLO

L'apparecchio deve essere controllato in funzione delle condizioni e del tipo d'uso comunque almeno una volta all'anno da parte di una persona autorizzata di livello 2 secondo TRBS 1203 (esperto). (Verifica conforme alla normativa BetrSichV, §10, par. 2 in applicazione alle direttive CE 89/391/CEE e 95/63/CE e/o controllo della sicurezza funzionale ai sensi della normativa DGUV-V 54, §23, par. 2 e DGUV-G 309-007). I suddetti controlli devono essere documentati:

- Prima della messa in funzione la prima volta.
- Prima della rimessa in funzione dopo modifiche importanti.
- Almeno una volta all'anno.
- Se si riscontrano eventi straordinari che possono avere effetti negativi sulla sicurezza dell'argano (controllo straordinario, p.e. dopo lunghi periodi di inutilizzo, incidenti, calamità naturali).
- Dopo interventi di riparazione che possono compromettere la sicurezza dell'argano.

Gli esperti (PA2) sono persone che, grazie alla loro formazione ed esperienza specialistica, dispongono di conoscenze nel settore argani, dispositivi di sollevamento e traino e che hanno familiarità con le vigenti norme in materia di sicurezza sul lavoro, le normative antinfortunistiche e le direttive statali nonché le regole della tecnica comunemente note (per es. norme DIN-EN) da poter valutare la sicurezza di argani, dispositivi di sollevamento e traino. Le persone esperte (PA 2) devono essere nominate dal gestore dell'apparecchio. haacon hebeteknik offre l'esecuzione del controllo annuale sulla sicurezza funzionale nonché corsi di formazione per il conseguimento delle conoscenze e delle competenze precedentemente descritte.

9. MANUTENZIONE CONSIGLIATA

Il gestore definisce autonomamente gli intervalli in funzione della frequenza e delle condizioni d'uso.

- Pulizia regolare, non usare getti di vapore!
- Revisione generale da parte del costruttore non oltre 10 anni.

**ATTENZIONE!**

Eseguire gli interventi di ispezione, manutenzione e riparazione solo con il mezzo di sollevamento senza carico. Gli interventi su freni e blocchi devono essere eseguiti solo da personale specializzato e qualificato.

Interventi di manutenzione e ispezione	Intervallo
Controllo visivo e funzionale	Prima di ogni utilizzo
Funzionamento del freno sotto carico	Ogni 6 mesi
Lubrificazione (ingrassatore), estrarre e ritirare su tutta la corsa	Annualmente
Controllare se il mandrino e il dado sono usurati, all'occorrenza sostituire, lubrificare	
Verificare la leggibilità della targhetta dati	
Controllo esperto	Ogni 2 - 5 anni
Controllare i componenti del riduttore e all'occorrenza sostituire o lubrificare	

Lubrificante raccomandato: grasso multiuso conforme a DIN 51502 K3K-20

10. PEZZI DI RICAMBIO

Quando si ordinano pezzi di ricambio indicare:

- Modello e numero di produzione dell'apparecchio / pos. e codice articolo.
- Quando si ordinano pezzi di ricambio di apparecchi aventi un n. di modello diverso, mettersi in contatto con il produttore.

11. SMONTAGGIO, SMALTIMENTO

- Rispettare le norme di sicurezza.
- Smaltire l'apparecchio e i materiali ivi contenuti nel rispetto dell'ambiente.

Dichiarazione CE di incorporazione

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

haacon
group

Produttore: haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

Telefono +49 (0) 9375 / 84-0
Fax +49 (0) 9375 / 8466

Il prodotto

Denominazione del prodotto: Argano a vite

Tipo:	2044	2047	2048	2083	2087	2088	2758	2843
	2854	2949	3090	3091	3092	3094	3114	3124
	3188	3208	3235	3290	3293	3298	3364	3378
	3379	3394	8207	8208	8209	8210	8220	8223
	8230	8255	8304	8306	8682	207614		

Capacità di carico: 0,3 – 10 t

è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva **Macchine (2006/42/CE)**

Allegato I, Articolo

1.1.2	Principi d'integrazione della sicurezza
1.1.3	Materiali e prodotti
1.1.5	Progettazione della macchina ai fini della movimentazione
1.3.2	Rischio di rottura durante il funzionamento
1.3.4	Rischi dovuti a superfici, spigoli od angoli
1.3.7	Rischi dovuti agli elementi mobili
1.3.9	Rischi di movimenti incontrollati
1.7	Informazioni
4.1.2	Misure di protezione contro i pericoli meccanici
4.3.3	Macchine di sollevamento
4.4	Istruzioni

Il prodotto è una quasi-macchina secondo quanto previsto ai sensi della Direttiva Macchine (2006/42/CE). Il prodotto può essere messo in servizio solo dopo aver verificato che la macchina in cui dovrà essere integrato è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (2006/42/CE).

In caso di modifiche sostanziali il prodotto perde la conformità dichiarata dal produttore.

Il produttore si impegna a trasmettere su richiesta agli organi nazionali la documentazione specifica del prodotto in formato elettronico.

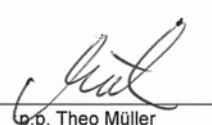
La documentazione tecnica specifica del prodotto è stata redatta ai sensi dell'Allegato VII Parte B.

Responsabile della documentazione: Progettazione

Firmatario:

Freudenberg, 05.09.2013


p.p. Robert Miltenberger


p.p. Theo Müller

it Versione 5; 09/13

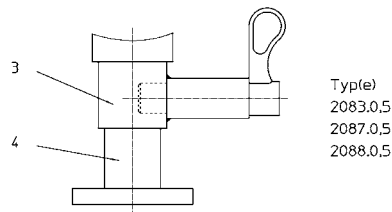
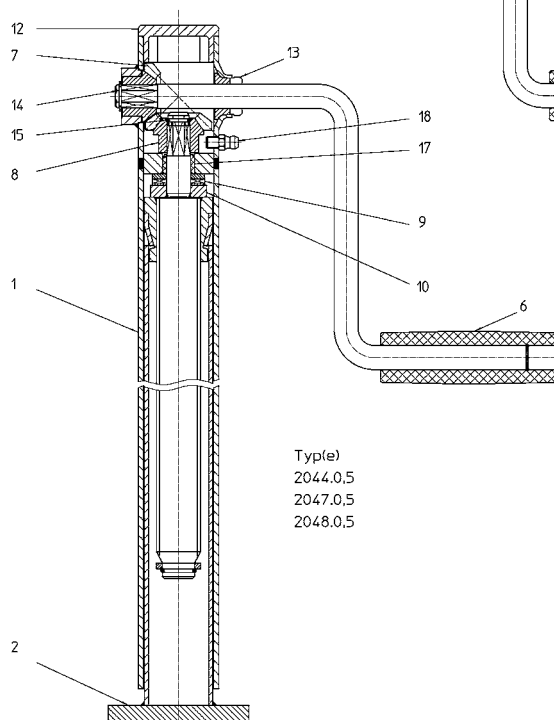
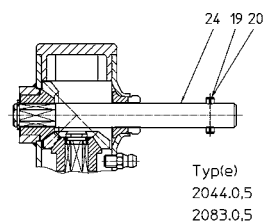
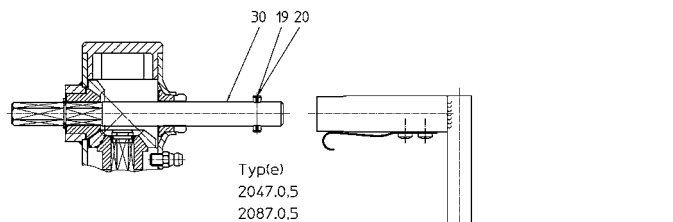
092009 del 05.09.2013

H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklärung .doc

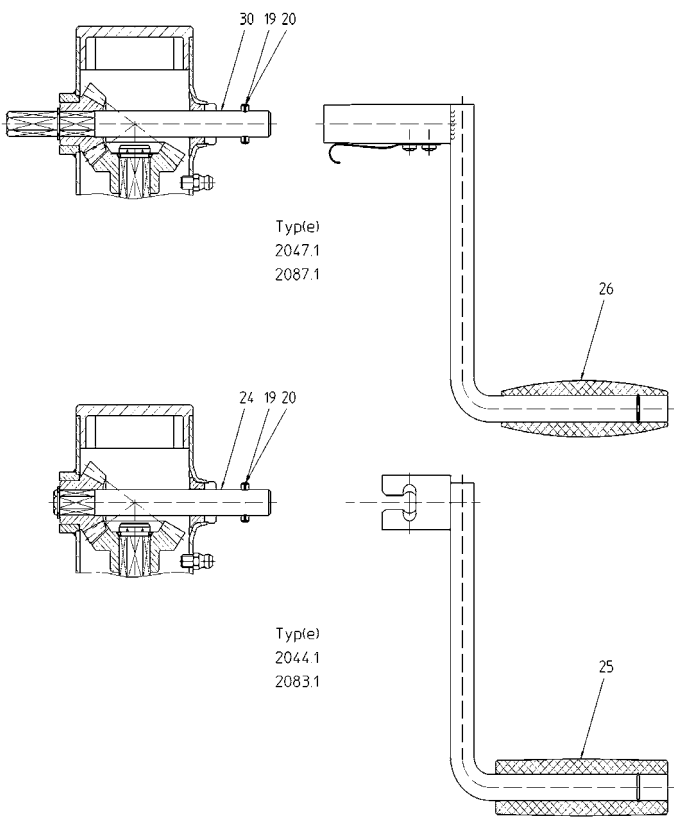
erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13

Type 2044/2047/2048.0,5						
Pos	Order No.					
	203 468 202 573	203 469	203 466			
1	113 225	113 225	113 225			1 x
2	119 786	119 786	119 786			1 x
6			114 230			1 x
7	106 949	106 949	106 949			1 x
8	119 784	119 784	119 784			1 x
9	100807 100803 100810	100807 100803 100810	100807 100803 100810			1 x
10	110 370	110 370	110 370			1 x
12	101 201	101 201	101 201	40x40		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 386	120 386	120 386			1 x
17	106 872	106 872	106 872			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	115 146					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		115 147				1 x

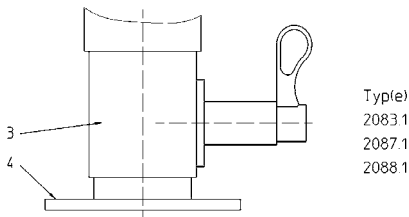
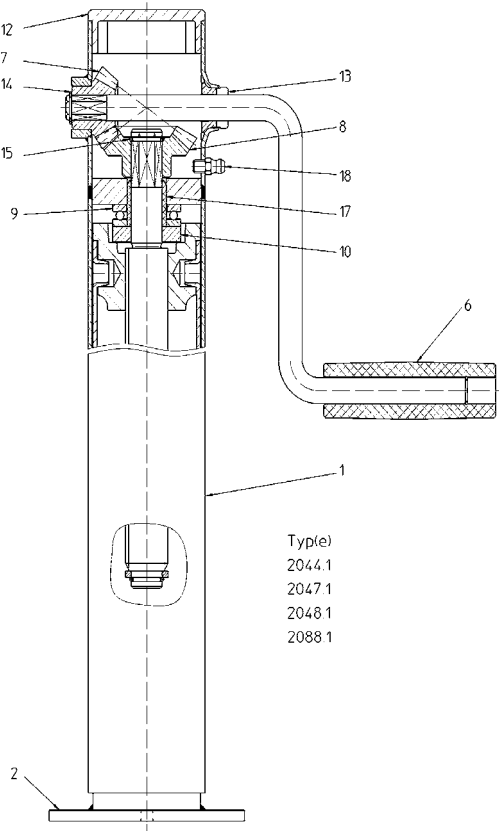
Type 2083/2087/2088.0,5						
Pos	Order No.					
	203472 202657	203474	203467			
1	113 225	113 225	113 225			1 x
3	119 788	119 788	119 788			1 x
4	108 075	108 075	108 075			1 x
6			114 230			1 x
7	106 949	106 949	106 949			1 x
8	119 784	119 784	119 784			1 x
9	100 807 100 803 100 810	100 807 100 803 100 810	100 807 100 803 100 810			1 x
10	110 370	110 370	110 370			1 x
12	101 201	101 201	101 201	40x40		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 386	120 386	120 386			1 x
17	106 872	106 872	106 872			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	115 146					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		115 147				1 x



Type 2044/2047/2048. 1						
Pos	Order No.					
	203 565 202 771	203 566	203 522			
1	113 230	113 230	113 230			1 x
2	119 725	119 725	119 725			1 x
6			114 230			1 x
7	106 948	106 948	106 948			1 x
8	119 726	119 726	119 726			1 x
9	100 899	100 899	100 899			1 x
10	109 993	109 993	109 993			1 x
12	101 202	101 202	101 202	60x60		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 187	120 187	120 187			1 x
17	106 752	106 752	106 752			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	115 146					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		115 147				1 x

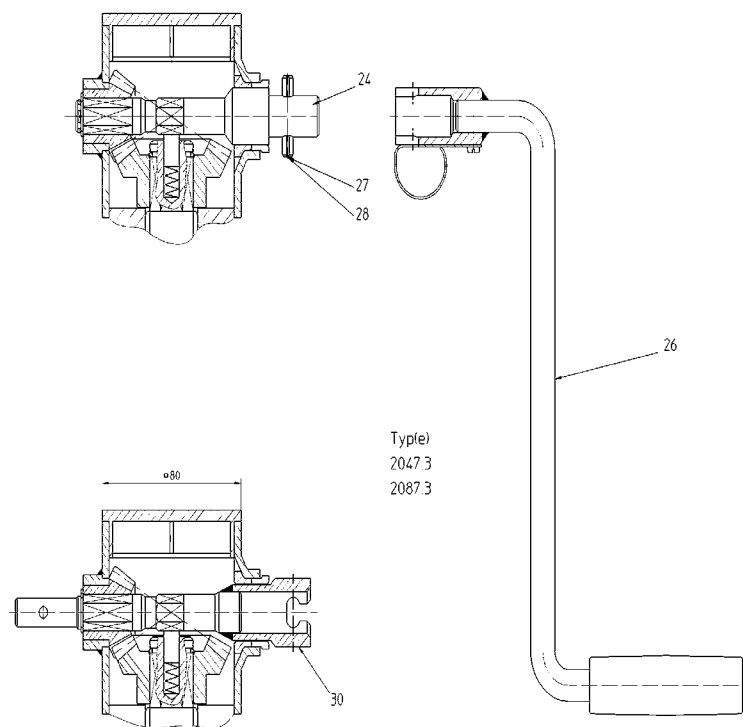


Type 2083/2087/2088. 1						
Pos	Order No.					
	203 473 202 772	203 475	203 520			
1	113 230	113 230	113 230			1 x
3	119 728	119 728	119 728			1 x
4	116 226	116 226	116 226			1 x
6			114 230			1 x
7	106 948	106 948	106 948			1 x
8	119 726	119 726	119 726			1 x
9	100 899	100 899	100 899			1 x
10	109 993	109 993	109 993			1 x
12	101 202	101 202	101 202	60x60		1 x
13	106 870	106 870	106 870			1 x
14	106 832	106 832	106 832	A10x1	DIN 471	1 x
15	120 187	120 187	120 187			1 x
17	106 752	106 752	106 752			1 x
18	100 264	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	100 076	100 076		2,5x18	ISO 8752	1 x
20	106 296	106 296		4x18	ISO 8752	1 x
24	113 267					1 x
25	200 374	200 374				1 x
26	201 432	201 432	201 432			1 x
30		113 268				1 x

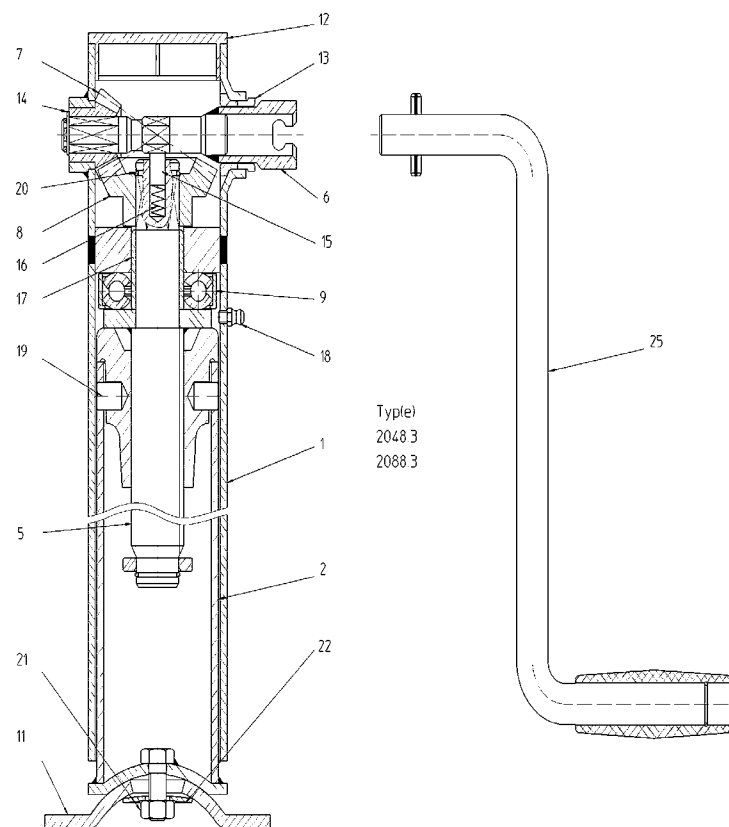


Type 2047/2048.3					
Pos	Order No.				
	203 567 202 815	203 509 202 616			
1	118 952	118 952			1 x
2	108 933	108 933			1 x
5	118 954	118 954			1 x
6		108 938			1 x
7	106 304	106 304			1 x
8	118 951	118 951			1 x
9	102 634	102 634			1 x
11	108 944	108 944			1 x
12	106 454	106 454	80x80		1 x
13	100 506	100 506			1 x
14	100 721	100 721	A14x1	DIN 471	1 x
15	106 223	106 223	8x14	DIN 5402	1 x
16	101 127	101 127			1 x
17	106 453	106 453			1 x
18	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	111 072	111 072			2 x
20	106 142	106 142	A24	DIN 7993	1 x
21	100 361	100 361	M 10	DIN 4032	1 x
22	101 118	101 118	40x14,3x2	DIN 2093	1 x
24		111 656			1 x
25	202 614	202 614			1 x
26		201 032			1 x
27		100 141	6x36	ISO 8752	1 x
28		100 096	3,5x36	ISO 8752	1 x
30	110 409				1 x

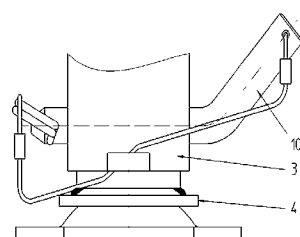
Type 2087/2088.3					
Pos	Order No.				
	203 477 204 572	203 323 207 514			
1	118 952	118 952			1 x
3	114 216	114 216			1 x
4	109 174	109 174			1 x
5	118 954	118 954			1 x
6		108 938			1 x
7	106 304	106 304			1 x
8	118 951	118 951			1 x
9	102 634	102 634			1 x
10	102 603	102 603			
11	108 944	108 944			1 x
12	106 454	106 454	80x80		1 x
13	100 506	100 506			1 x
14	100 721	100 721	A14x1	DIN 471	1 x
15	106 223	106 223	8x14	DIN 5402	1 x
16	101 127	101 127			1 x
17	106 453	106 453			1 x
18	100 264	100 264	AS6x1	DIN71412	1 x
19	111 072	111 072			2 x
20	106 142	106 142	A24	DIN 7993	1 x
21	100 361	100 361	M 10		1 x
22	101 118	101 118	40x14,3x2		1 x
24		111 656			1 x
25	202 614	202 614			1 x
28		201 032	3,5x36		1 x
27		100 141	6x36	ISO 8752	1 x
28		100 096	3,5x36	ISO 8752	1 x
30	110 409				1 x



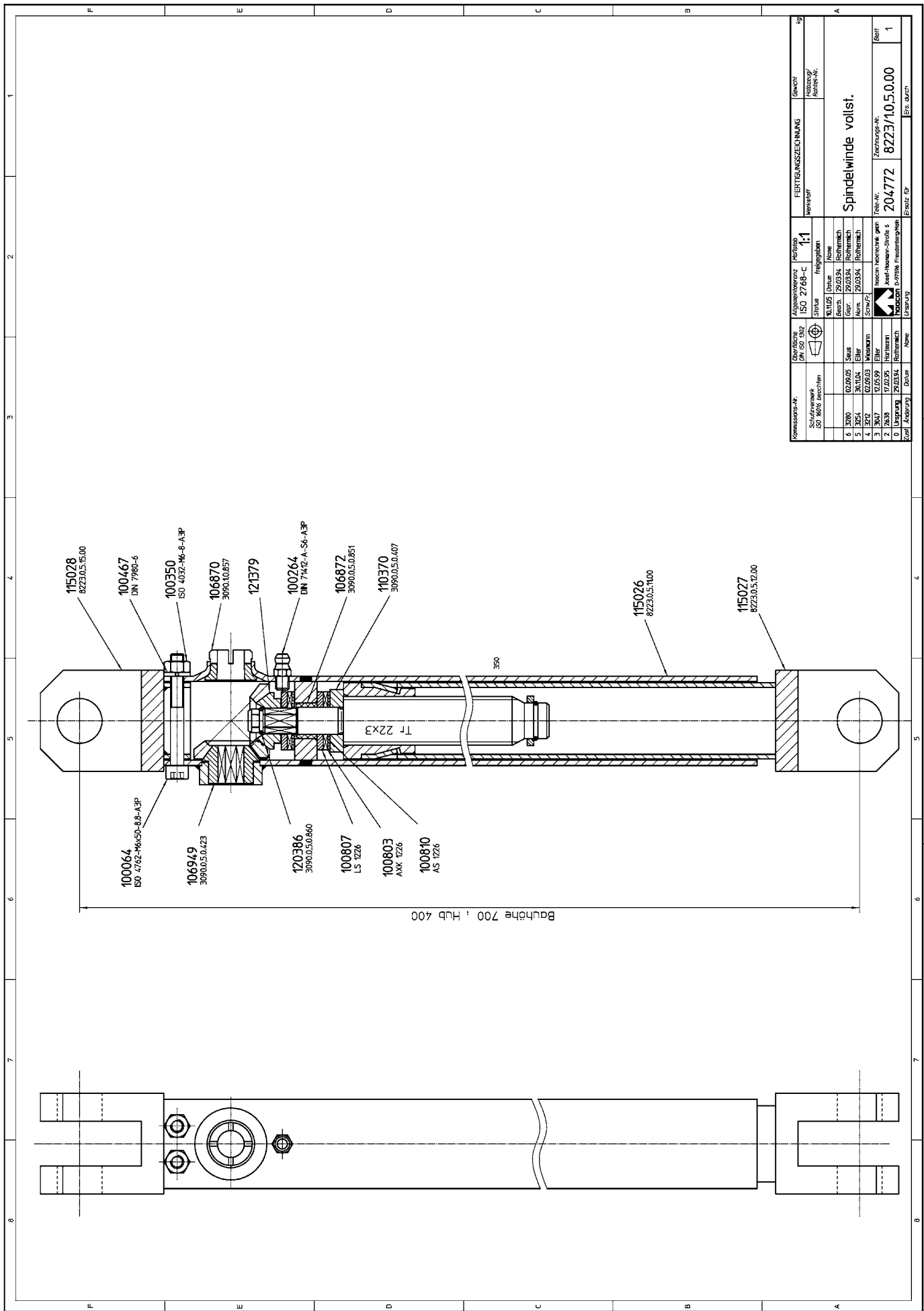
Type)
2047 3
2087 3



Type)
2048 3
2088 3



Type)
2087 3
2088 3



Komponenten-Nr.	Schritzwinkel ISO 8045 beschreiben	Geometrie DIN 9130	Abgabemesswert ISO 2768 - C	1:1	Abgabemesswert ISO 2768 - C	FERTIGUNGSZEICHNUNG	Werkstoff	Gewicht Hohlzweig/ Rohr-Nr.	kg
				freigeben					

